

Le'ec Ada' a Carta u Tz'iibtaj aj Judasa.

Tan u tz'iib ti'ijoo' boon a püya'anoo' u men a Dioso.

¹ Inene, aj Judasen. Walac in betic u meyaj a Jesucristojo. Inen u yitz'in aj Jacobo. Tan in tz'iibtic a carta ada' te'ex boone'ex a püya'ane'ex u men a Dioso. Yajtzile'ex u men a Tattzili, le'ec a Dioso. U men ti'ije'ex a Jesucristo inche'exe, cününa'ane'ex.* ² In c'ati cuchi ca' ch'a'büque'ex a wotzilil ti mas yaab. In c'ati ilic ti mas jertz'a'ane'ex cuchi a wool. In c'ati ilic cuchi ca' tz'abüc te'ex ca' a mas yacunte'ex tulacal.

Le'ecoo' a walacoo' u ca'ansaj etel tus.

³ Pues te'i. Hermanoje'ex, biq'uin ado'o, in c'atiintaj cuchi in tz'iibte te'ex biqui ti sa'albo'on. C'u' betiqui, yanaji in tz'iib yoc'ol ulaac' ba'al. Tan in wadic te'ex. Ma' a cha'ique'ex u jelbel a jaja, le'ec a jumpul tz'abi ti'ijoo' tulacaloo' a hermano ca' u tz'oquesoo'.* ⁴ Yan u tz'ajoo' u bajil jabix hermanoo'o. Ocoo' tiqui yaam. Ala'oo'o, ma' ti'ijoo' Diosi. Le'ec u qui'il a Dios a tz'abi to'ono, tanoo' u jelic ti'i ca' paatacoo' u bete' a c'as a jabix u c'atoo'o. Ino'ono, ti'ijo'on a jun tuul iliqui, le'ec a Noochtzil a Jesucristojo. Ala'oo'o, tanoo' u culpachtic ala'aji. Ac aalbi boonoo' u sip'il.*

* **1:1** Lc 6:16; Jn 17:11 * **1:3** Tit 1:4 * **1:4** Ro 9:2; 1 P 2:8; Tit 2:11; 2 P 2:1; 1 Jn 2:22

⁵ Pues te'i. Ca'ax a weele'ex tun, in c'ati cuchi in c'ajes te'ex c'u' u betaj a Dios eteloo' aj Israele. Le'ec ti ca' u joc'sajoo' aj Israel cuenta Egiptojo, u sa'altajoo'. Pachili, le'ec a Dioso, u jobsajoo' boon tuul aj Israel a ma' ta'achoo' u tz'ocsic u t'an. Bel ilic u ca'a tz'abüloo' ichil u sip'il a tanoo' u tus te'exe.*

⁶ Pues te'i. Uxtun u yaj xa'num a Dios ti ca'ana. U p'ütajoo' c'u' a tz'abi ti'ijoo' ca' u betoo' u men a Dioso, ti'i ca' xicoo' u betoo' c'u' u c'atoo'o. C'ülboo' u men Dios etel jabix cadena a ma' yan q'uin u jobol a que'en tac yalam ichil a ac'ü'ü. Te'i u cuntaloo' asto u c'ochol u q'uinil u tz'abül a sip'ili. Uchul u ca'a a sabeensil u yajil ti a q'uin abe'e. Bel ilic u ca'a tz'abüloo' ichil u sip'il a tanoo' u tus te'exe.*

⁷ Pues te'i. Uxtun a cristiano ichil a caj Sodoma a caj Gomorra etel boon a caj a nütza'an tu tzeele. Ma'ax ala'oo'o, ma' yan u sudaquilloo' etel c'u' u betajoo' etel ix ch'up wa etel winic. Chen u beta-joo' c'u' a qui'oo' tu wich a ma' qui' cuchi u betabül eteloo' ix ch'up wa etel winic. Le'ec ti tz'aboo' ichil u sip'ili, abe'e, u p'is to'on ti le'ec a yan u sip'ili, beloo' u ca'a ichil a c'aac' a ma' yan q'uin u jobolo. Bel ilic u ca'a tz'abüloo' ichil u sip'il a tanoo' u tus te'exe.*

⁸ Pues te'i. Jabix ilic a t'an ada' a jobi to in wadiqui, baalo' ilicoo' u sip'il a winic a ocoo' tiqui yaam jabix hermanoo'oo'. Tanoo' u c'ascuntic u bajil eteloo' u tucul. Ma' c'ocha'anoo' tu wich a nooch u wichil u meyaja. Walac u

* **1:5** Nm 14:29 * **1:6** Mt 8:29; Jn 8:44; 2 P 2:4; Rev 20:10 * **1:7** Gn 19:24; Dt 29:23; Ro 1:27

maclant'anticoo' a noochoo' u wichil u meyaja. ⁹ Ma'ax le'ec aj Miguele, le'ec u noochiloo' u yaj xa'num a Dios ti ca'ana, ma' tu betic ti baalo'. Le'ec ti tan u t'an etel a quisin yoc'ol u büq'uel aj Moisesse, ma' u c'atiintaj a p'a'as aj Miguele. —Le'ec a Noochtzili, bel u cu tze'ecteech,— cu t'an ti'i.* ¹⁰ C'u' betiqui, a winicoo' abe' a ocoo' tiqui yaam jabix hermanoo' o, walacoo' u maclant'antic a c'u' a ma' ta'achoo' u ch'a'ic u tojil. Yan c'u' u bel ti'ijoo' ti yanoo', jabix ilic xan yan c'u' u bel ti'ijoo' a baalche' ti yanoo'. Eteloo' u jaq'uintic a jabix abe'e, tanoo' u c'ascuntic u cuxtal. ¹¹ Pa'te ti'ijoo' o. Jabix u na'at aj Cain ti ma' u tz'ocsaj a Dioso, baalo' ilic u na'at ala'oo' o. Top que'eno' u yool u yee' a ma' qui' jabix u betaj aj Balaam uchi yoc'ol naal. Le'ecoo' ala'oo' o, u tz'ajoo' u bajil jabix hermanoo' o. Ma' yan c'u' u t'ano' ti'i u yanil a maca, jabix ilic u betaj aj Core uchiji, mentücü, beloo' u ca'a ich c'asil jumpul.* ¹² Le'ec ti tane'ex a comon janal u men yaj a wu'ye'ex a bajili, yan jabix cuhi a bonol tuwich a noc' o, u men que'eno' ala'oo' ta yaame'ex. Ma' yanoo' u tzic ti tanoo' u janal ta yaame'ex. Ala'oo' o, ma'ax c'u' aj beeloo' jabixoo' a muyal a ma' ta'ach u c'axül u ja'il a chen tan u bensabül u men ic'. Ala'oo' o, ma'ax c'u' aj beeloo' jabixoo' a che' a ma' yan u wich ti c'ochi u q'uinil u yuxbul. Tiquin tu jajil. Jotz'bi tac tu can.* ¹³ Jabix ilic a c'as a walac u p'aatül chi' ja' u men u tz'iiquil a ja'a, baalo' ilic

* **1:9** Dn 10:13; Dt 34:6; 2 P 2:11; 1 Cr 12:17; Is 37:3,4; Zac 3:2

* **1:11** Gn 4:5; 1 Jn 3:12; Nm 22:7; Nm 31:6; Dt 23:4; Jos 24:9; 2 P 2:15; Nm 16:1 * **1:12** 1 Co 11:21; Ef 4:14

ti walac u p'aatül c'u' a walacoo' u betic ala'oo' a ma' yanoo' u sudaquili. Ala'oo'o, jabix ilic a xülab a tan u manül a ma' qui' ti u tojquintic u benil a maca. Que'eno' u cuuchil jumpul tac yalam ichil a ac'ü'ü.*

¹⁴ Pues te'i. Le'ec aj Enoco, u seis tuul tu pach aj Adan. U yadaj ilic c'u' a watac yoc'oloo' a winic jabix abe' a ocoo' tiqui yaam jabixoo' hermano. — U'ye'ex. Watac to a Noochtzil etel u yaabil a que'en ti ca'ana.* ¹⁵ Bel u cu tz'a'oo' ichil u sip'il tulacaloo'. Bel u cu tz'a'oo' ichil u sip'il a ma' yan a Dios tu yooloo'o. C'as u betajoo' tu taan a Dioso. Top c'as a t'an u yadajoo' yoc'ol a Dioso. Yanoo' u sip'il,— cu t'an aj Enoc uchi.*

¹⁶ Pues te'i. Le'ecoo' a winic abe'e, walacoo' u yadic a c'as tu pach u yet'oco. Ma'ax c'u' a c'ocha'ano' tu xiquini. Jadi' a qui'oo' tu wichi, jadi' a walacoo' u betiqui. Top walacoo' u yadic u patalil. Chen pachoo' u yool walacoo' u yadic u qui'il a mac yoc'ol ca' yanac jabix u c'atoo'.*

Tan u ca'ansicoo' a hermano aj Judasa.

¹⁷ Pues te'i. Hermanoje'ex c'aac te'ex c'u' u yadajoo' u yaj xa'num ti Noochil a Jesucristo biq'uin ado'o. ¹⁸—Le'ec ti nütz'ünac u jobol a yoc'olcaba, yantaloo' u ca'a a beloo' u ca'a ti p'a'asa. Jadi' a qui'oo' tu wichi, jadi' a beloo' u cu bete',— cu t'ano' u yaj xa'num a Jesucristo te'ex biq'uin ado'o. ¹⁹ Le'ecoo' a winic abe' a ocoo' ta yaame'exe,

* **1:13** Is 57:20 * **1:14** Gn 5:18 * **1:15** Dt 33:2; Dn 7:10; Zac 14:5; Mt 25:31; He 11:5; Rev 1:7 * **1:16** Pr 28:21; Stg 2:1,9

le'ec walacoo' u joc'sic a hermano tu bajili. Ma' yan u Püsüc'al a Dios ichiloo' u püsüc'ala.*

²⁰ Pues te'i. Hermanoje'ex, ma' a betique'ex jabix ala'oo'o. Ti'i ca' chichaque'ex a wool ti mas yaab, tz'ocse'ex u t'an a Dios ti mas yaab. Uchuque'ex a t'an etel Dios etel u muc' a walac u tz'eec u Püsüc'ala.* ²¹ Cününte'ex a bajil ti qui' ti'i ca' culaque'ex ti chica'an ti yajtzile'ex u men a Dioso. Paac'te'ex u q'uinil u ch'a'bül ti wotzilil u men ti Noochil a Jesucristo le'ec ca' tz'abüc to'on a cuxtal a ma' yan q'uin u jobolo. ²² Emesoo' u yool u c'ümoo' a jaj a ca' p'eloo' u yool u tuculu. ²³ Yana, sa'alte'exoo' jabix cuchi tane'ex a jan joc'sicoo' ichil a c'aac'a. Yana, ch'a'e'exoo' u yotzilil ala'oo'o. Cününte'ex a bajil ti tane'ex a beticabe'e. Motzaque'ex ti'i a c'as a tanoo' u betiqui, jabix cuchi a noc' a top bonolo.*

Tan u yadic u qui'il a Dios aj Judasa.

²⁴ Pues te'i. Le'ec a Dioso, patal u cününto'on ti'i ma' ti joc'ol tu c'ü'. Patal ilic u tojquinto'on jumpul ti'i ca' u benso'on ti top qui' ti wool ti ca'an tubaque'en.* ²⁵ Jadi' ala'i a Dioso. Top patal ala'aji. Ti waj Sa'alil a Tattzil abe'e, u men u tücaa'taj ti Noochil a Jesucristo ti'i ca' quimic tiqui woc'lal. Tan cuchi u yaalbül u qui'il a Dioso. Top noxi' Rey ala'aji. Yaab u muc' u yanil. Top nooch u yanil. Tan cuchi u yaalbül tulacal abe' asto uchi y tac leeb y asto ti ma' yan q'uin u jobol. Wa'ye' jobi in t'an.*

* **1:19** Pr 18:1; Ez 14:7; Os 4:14; Os 9:10; He 10:25 * **1:20** Col 2:7; 1 Ti 1:4; Ro 8:26; Ef 6:18 * **1:23** Ro 11:14; 1 Ti 4:16; Am 4:11; Zac 3:4,5 * **1:24** Ef 3:20; Col 1:22 * **1:25** 1 Ti 1:17

**Le'ec Ada' U T'an A Dios A Tumulbene
New Testament in Maya, Mopán (BH:mop:Maya,
Mopán)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maya, Mopán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Maya, Mopán [mop], Belize

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Maya, Mopán

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f4f68abd-839f-57a3-9446-c97f5b743f47